

Scientific Editions

Ariane Pinche

Warsaw, May 20–24, 2019.

Correction

1-Digital edition and research problematic

- To make a text more accessible to users : [Perseus digital library](#)
- To give an accurate version of a document : [Thélème - Chanson d'Otinel](#)
- To help understand the history of a text : [Madame Bovary](#)

Some references

- ROBINSON, Peter, « Where We Are with Electronic Scholarly Editions, and Where We Want to Be », *Jahrbuch für Computerphilologie*, vol. 5 / 5, 2003, p. 126-146.
- PIERAZZO, Elena, *Digital scholarly editing: theories, models and methods*, Farnham Burlington (Vt.), Ashgate, 2015.

2-Different elements you can encode

2.1 starting elements

- tags set for text structure :
 - div, p, lg, l
- tags set to add information on persName and placeName :
 - persName; placeName (+teiHeader)
- tag set to add bibliographic information :
 - cit, quote, bibl (+teiHeader)

3-teiHeader and manuscripts

XML `teiHeader`

4-Exercise

Complete the encoding of *Sacramenta Argentariae* :

- Add a person names index and link it with the persNames in the text;
- Add information about the layout of the sources (<https://tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html>) and regularisations (graphic and punctuation) (<https://tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/CO.html#COED>);
- Complete msDesc with information in Gallica.

Link to the manuscript :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84238417/f29.item>

4.1 Encoding sources

Some common tags

- Abbreviations : `<choice><abbr></abbr><expan><ex></ex></expan></choice>` ;
- Regularisations : `<choice><orig></orig><reg></reg></choice>` ;
- Corrections : `<choice><sic></sic><corr></corr></choice>` .

5- critical apparatus

First Define what type of apparatus you want to build:

- **Comprehensive apparatus:** which presents all the variants;
- **Selective apparatus:** which excludes certain types of variants that have no impact on meaning (graphic variants, word separation, punctuation).

- Define what kind of presentation you want:
- **Positive Apparatus**, which explicitly records the lessons of each witness with its acronym; the heaviest, but the clearest;
- **Negative Apparatus**, which only includes witnesses whose text differs. All others, which are not reported, are assumed to carry the text retained;
- **Mixed Apparatus**, negative by default which only becomes positive if there is a need for clarification.

TEI XML tags for critical editing

see TEI guidelines, chap. 12 [*Critical Apparatus*] (<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/TC.html>)

Caution: The method used in the following examples follows the requirements of the *parallel segmentation method*.

```
<variantEncoding method =" parallel-segmentation "    location =  
"internal" />
```

To go further: Chap 12.2 [<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/TC.html#TCAPLK>]

Declaration of sources in `<sourceDesc>` :

- `<listWit>`
- `<witness>`

```
<listWit>
  <witness xml:id="C1"> Paris, BnF, ms 412 </ witness>
  <witness xml:id="C2"> Paris, BnF, ms 411 </ witness>
  <witness xml:id="C3"> London, British Library, Royal 20 D. VI
</listWit>
```

Constitution of the critical apparatus (1)

- `<app>` contains an entry in a critical apparatus, consisting of an optional lemma or at least one lesson;
- `<lem>` contains the lemma.
- `<rdg>` contains a variant / lesson of the text;

```
<app>
<lem wit="# E1 #Hg"> Experience </lem>
<rdg wit="#The" type="substantive"> Experiment </rdg>
<rdg wit="#Ra2" type="substantive"> Eryment </rdg>
</app>
```

Constitution of the critical apparatus (2)

- `<rdgGrp>` groups two or more lessons that are perceived to have a genetic or other affinity relationship;

```
<app>
<lem wit="# fr_wit1">comte</lem>
<rdgGrp type="orthographic">
<rdg wit="#fr_wit2"> cante</rdg>
<rdg wit="#fr_wit3"> contes</rdg>
</rdgGrp>
</app>
```

6-Exercise

- Structure the text of the song I, v.183-222 of the *Pharsalia* (*De Bello civili*) of Lucain;
- Declare in the `teiHeader` the various witnesses of the tradition of the text of Lucain using the table of acronyms;
- Encode the critical apparatus;
- Use the [TEI Critical Apparatus toolbox] (<http://teicat.humanum.fr>) to view your encoding ("check my encoding" - "display parallel versions" - "Print an edition").

7-Hudge corpora

- Choose the more significant unit for your XML files;
- Create a corpus for your different files, using `teiCorpus` : <https://tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/ref-teiCorpus.html>

```
<teiCorpus xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" >
  <teiHeader>
    <fileDesc>
      <titleStmt>
        <title>Corpus Andria</title>
        <author>Projet Hyperdonat</author>
        [...]
      </titleStmt>
    </fileDesc>
  </teiHeader>
  <xi:include href="../witness/wit_A.xml"
    xmlns:xi="http://www.w3.org/2001/XInclude"/>
  <xi:include href="../witness/wit_M.xml"
    xmlns:xi="http://www.w3.org/2001/XInclude"/>
  <xi:include href="../witness/wit_U.xml"
    xmlns:xi="http://www.w3.org/2001/XInclude"/>
</teiCorpus>
```